



QP CODE: 20100115

Reg No :

Name :

BA DEGREE (CBCS) EXAMINATION, FEBRUARY 2020

Fifth Semester

B.A English Literature and Communication Studies Model III (Double Main)

Core Course - EN5CRT02 - CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

2017 Admission Onwards

9F8A65CF

Time: 3 Hours

Maximum Marks :80

Part A

*Answer any **ten** questions.*

Each question carries 2 marks.

1. What is a loan word?
2. How has translation helped in cultural interchange?
3. What is sense for sense translation? Who coined the term?
4. What are the types of equivalence in translation?
5. Explain loss and gain in translation
6. What is intersemiotic translation?
7. What role does translation play in linguistic bridge building?
8. Name the figures of speech with examples.
9. Give examples of periodic and loose sentences.
10. What is circumlocution?
11. What is jargon?
12. What are metaphors and similes? Give examples.

(10×2=20)



Part B

*Answer any **six** questions.*

Each question carries 5 marks.

13. What is Textual analysis?
14. What are the areas where the concept of equivalence is applicable?
15. What are the difficulties in translating idioms and jokes?
16. Explain transparency and fidelity in translation.
17. What are the different stages in the translation process?
18. 'King James Bible has changed the way we speak' Explain.
19. What is referred to as the 'Goldilocks' effect in creativity of translation?
20. What are rhetorical devices? Explain
21. Identify a few idioms or proverbs in your mother-tongue and try to translate them into another language. What are the difficulties you face? How would you surmount them?

(6×5=30)

Part C

*Answer any **two** questions.*

Each question carries 15 marks.

22. Write an essay on the different theories/rules of translation.
23. Discuss the similarities and differences between Translation and Interpretation, Exegesis and Hermeneutics.
24. Write an essay on the how objectivity is maintained in translation.
25. What is Comprehension? What are the strategies to be followed while answering comprehension questions?

(2×15=30)

